



## B1.30 Verlof en feestdagen

- Vraag mondeling en schriftelijk verlof aan
- Leg redenen uit voor het aanvragen van vrij (persoonlijk, medisch, gezins- enz.)
- Uitdrukkingen gerelateerd aan feestdagen, werkroosters en verlofaanvragen.

<b>De feestdag</b>	<i>(Der Feiertag)</i>	<b>Van tevoren aankondigen</b>	<i>(Im Voraus ankündigen)</i>
<b>De vrije dag</b>	<i>(Der freie Tag)</i>	<b>Een vrije dag aanvragen</b>	<i>(Einen freien Tag beantragen)</i>
<b>De pauze</b>	<i>(Die Pause)</i>	<b>Verlof aanvragen</b>	<i>(Urlaub beantragen)</i>
<b>De werkdag</b>	<i>(Der Arbeitstag)</i>	<b>Ziekteverlof hebben</b>	<i>(Krankgeschrieben sein)</i>
<b>De werkweek</b>	<i>(Die Arbeitswoche)</i>	<b>Op reis zijn</b>	<i>(Auf Reisen sein)</i>
<b>De noodsituatie</b>	<i>(Der Notfall)</i>	<b>Om persoonlijke redenen</b>	<i>(Aus persönlichen Gründen)</i>
<b>De contractclausule</b>	<i>(Die Vertragsklausel)</i>	<b>Om medische redenen</b>	<i>(Aus medizinischen Gründen)</i>
<b>collectieve arbeidsovereenkomst (cao)</b>	<i>(Kollektivarbeitsvertrag (Tarifvertrag))</i>	<b>Om familiale redenen</b>	<i>(Aus familiären Gründen)</i>
<b>Het medische attest</b>	<i>(Die ärztliche Bescheinigung)</i>	<b>De pauze</b>	<i>(Die Pause)</i>
<b>Betaald verlof</b>	<i>(Bezahlter Urlaub)</i>	<b>Meevallen</b>	<i>(Besser ausfallen als erwartet)</i>
<b>Onbetaald verlof</b>	<i>(Unbezahlter Urlaub)</i>	<b>Aandringen bij</b>	<i>(Drängen bei)</i>
<b>Ziekteverlof</b>	<i>(Krankheitsurlaub)</i>	<b>Besluiten tot</b>	<i>(Beschließen zu)</i>
<b>Recht hebben op</b>	<i>(Anspruch haben auf)</i>		

### 1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

In Nederland heb je elk jaar **vakantiedagen**. Het aantal **wettelijke** dagen hangt af van hoeveel uur je per week werkt: je doet het aantal uren maal vier. Soms krijg je ook extra dagen; dat staat in je **contract** of cao. Feestdagen zijn niet altijd vrije dagen. Vraag vrije dagen bij voorkeur schriftelijk aan je **baas**. De werkgever moet binnen twee weken reageren en mag alleen met een goede reden weigeren. Als je dagen op zijn, kun je soms **onbetaald verlof** nemen of uren van volgend jaar gebruiken.



*In den Niederlanden hast du jedes Jahr **Urlaubstage**. Die Anzahl der **gesetzlichen** Tage hängt davon ab, wie viele Stunden du pro Woche arbeitest: du rechnest die Stundenzahl mal vier. Manchmal bekommst du auch zusätzliche Tage; das steht in deinem **Vertrag** oder Tarifvertrag. Feiertage sind nicht immer freie Tage. Beantrage freie Tage am besten schriftlich bei deinem **Chef**. Der Arbeitgeber muss innerhalb von zwei Wochen reagieren und darf nur aus einem guten Grund ablehnen. Wenn deine Tage aufgebraucht sind, kannst du manchmal **unbezahlten Urlaub** nehmen oder Stunden vom nächsten Jahr nutzen.*

- Hoe bereken je het minimumaantal wettelijke vakantiedagen?
  - Door het aantal werkdagen per maand keer twee te doen.
  - Door het aantal uren dat je per week werkt maal vier te doen.
  - Door je maandloon door twee te delen.
  - Door je contracturen per dag keer twaalf te doen.
- Wanneer ben je niet automatisch vrij op een feestdag?
  - Als er een staking is in het bedrijf.
  - Als in de cao of het contract staat dat je moet werken.
  - Als de leidinggevende het die week te druk vindt.
  - Als je je vakantie al per mail hebt aangevraagd.

1-b 2-b

## 2. Grammatik: Vtooid Plusquamfuture: würde(n) Urlaub beantragt haben / würde(n) auf Reisen gewesen sein



Die vollendete Nachvergangenheits-Zukunft (vtt) drückt aus, was in der Vergangenheit hätte passieren können, oder was man in einer bestimmten Situation getan hätte.

- Regel: Die vollendete Nachvergangenheits-Zukunft wird gebildet mit der Vergangenheitsform von zou(den) + dem Partizip Perfekt des Vollverbs + den Hilfsverben haben oder sein, abhängig vom Verb.
- Du verwendest die vollendete Nachvergangenheits-Zukunft, um auf einen Plan oder eine Idee zu verweisen, die du in der Vergangenheit hattest, aber nie umgesetzt hast.
- Du verwendest die vollendete Nachvergangenheits-Zukunft, um unwirkliche oder hypothetische Situationen in der Vergangenheit zu beschreiben.

<b>Persoon (Person)</b>	<b>zou + voltooid deelwoord + hebben (würde + Partizip Perfekt + haben )</b>	<b>zou + voltooid deelwoord + zijn (würde + Partizip Perfekt + sein )</b>
ik	zou verlof aangevraagd hebben ( <i>würde Urlaub beantragt haben</i> )	zou op reis geweest zijn ( <i>würde verreist gewesen sein</i> )
jij/je/u	zou verlof aangevraagd hebben ( <i>würde Urlaub beantragt haben</i> )	zou op reis geweest zijn ( <i>würde verreist gewesen sein</i> )
hij/zij/het	zou verlof aangevraagd hebben ( <i>würde Urlaub beantragt haben</i> )	zou op reis geweest zijn ( <i>würde verreist gewesen sein</i> )
wij/we	zouden verlof aangevraagd hebben ( <i>würden Urlaub beantragt haben</i> )	zouden op reis geweest zijn ( <i>würden verreist gewesen sein</i> )
jullie	zouden verlof aangevraagd hebben ( <i>würden Urlaub beantragt haben</i> )	zouden op reis geweest zijn ( <i>würden verreist gewesen sein</i> )
zij/ze	zouden verlof aangevraagd hebben ( <i>würden Urlaub beantragt haben</i> )	zouden op reis geweest zijn ( <i>würden verreist gewesen sein</i> )

Anstelle der vollendeten Nachvergangenheits-Zukunft verwenden viele Leute heutzutage das Präteritum.

Die vollendete Konditionalform wird für Situationen verwendet, die hätten passieren können, aber nicht passiert sind (hypothetisch), während die vollendete Nachvergangenheits-Zukunft auf Situationen verweist, die in der Vergangenheit als zukünftig erwartet wurden, aber nicht stattgefunden haben (Rückblick auf Vorhersagen/Pläne), wobei beide Zeitformen der Struktur zou(den) + hebben/zijn + Partizip Perfekt folgen.

- Ik dacht dat je vorige week al \_\_\_\_\_, maar ik zie niets in het systeem. (*Ich dachte, du hättest letzte Woche schon Urlaub beantragt, aber ich sehe nichts im System.*)
  - verlof zou aangevraagd hebben
  - verlof aangevraagd zou zijn
  - verlof aangevraagd zou hebben
  - zou verlof aangevraagd hebben
- Als de noodsituatie niet was gebeurd, \_\_\_\_\_. (*Wenn der Notfall nicht passiert wäre, wären wir jetzt auf Reisen gewesen.*)
  - zouden we nu op reis geweest hebben
  - waren we nu op reis geweest zijn
  - zouden we nu op reis geweest zijn
  - zouden we nu op reis zijn geweest

1. verlof aangevraagd zou hebben 2. zouden we nu op reis geweest zijn



### Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

- Ik had een afspraak bij de gemeente, maar ik ben het vergeten.

\_\_\_\_\_  
*(Ich hätte einen Termin bei der Gemeinde gehabt, aber ich habe ihn vergessen.)*

- Je wilde de trein van 08.10 uur nemen, maar je miste hem.

\_\_\_\_\_  
*(Du hättest den Zug um 08.10 Uhr genommen, aber du hast ihn verpasst.)*

- Hij wilde eerder reageren op de e-mail, maar hij had geen tijd.

\_\_\_\_\_  
*(Er hätte früher auf die E-Mail reagiert, aber er hatte keine Zeit.)*

1. Ik zou een afspraak bij de gemeente gehad hebben, maar ik ben het vergeten. 2. Je zou de trein van 08.10 uur genomen hebben, maar je miste hem. 3. Hij zou eerder op de e-mail gereageerd hebben, maar hij had geen tijd.

### Korrigiere den Fehler

- We zouden vorige zomer op reis geweest hebben, maar ik was ziek.

\_\_\_\_\_  
Wir wären letzten Sommer verreist gewesen, aber ich war krank.

- Ik zou gisteren verlof aanvragen hebben, maar het lukte niet.

\_\_\_\_\_  
Ich hätte gestern Urlaub beantragt, aber es hat nicht geklappt.

1. We zouden vorige zomer op reis geweest zijn, maar ik was ziek. 2. Ik zou gisteren verlof aangevraagd hebben, maar het lukte niet.

### 3.Übungen



#### 1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- a. verlof  
aanvragen
  - b. op reis zijn
  - c. een medisch  
attest
- 1. Een schriftelijke verklaring van de arts - je zou die aan je werkgever gegeven hebben.
  - 2. Een verzoek indienen - je zou verlof aangevraagd hebben, maar deed het niet.
  - 3. Niet op het werk zijn - je zou op reis geweest zijn, maar bleef thuis.

a-2 b-3 c-1



#### 2. Urlaub und Freistellung beantragen: so funktioniert es bei uns (QR: Audio)

**Fülle die Lücken aus:** van tevoren, medisch attest, Feestdagen, collectieve arbeidsovereenkomst (cao), medische redenen, onbetaald verlof

In onze organisatie vraag je verlof aan via het HR-portaal. Dien je aanvraag bij voorkeur minstens drie weken (1) \_\_\_\_\_ in en licht kort toe waarom je vrij wilt, bijvoorbeeld om persoonlijke, familiale of (2) \_\_\_\_\_. Je leidinggevende reageert meestal binnen twee weken. Houd rekening met drukke periodes in het team: soms kan een verzoek dan worden afgewezen. (3) \_\_\_\_\_ zijn niet automatisch vrije dagen voor iedereen. Wat voor jou geldt, staat in je contract of in de (4) \_\_\_\_\_. Bij ziekte meld je je ziek volgens de procedure. Als je langer ziek bent, kan HR om een (5) \_\_\_\_\_ vragen. Heb je geen vakantiedagen meer, dan kun je soms (6) \_\_\_\_\_ aanvragen.

*In unserer Organisation beantragst du Urlaub über das HR-Portal. Reiche deinen Antrag möglichst mindestens drei Wochen im Voraus ein und erläutere kurz, warum du frei haben möchtest, zum Beispiel aus persönlichen, familiären oder medizinischen Gründen. Deine Führungskraft antwortet in der Regel innerhalb von zwei Wochen. Berücksichtige arbeitsreiche Zeiten im Team: Manchmal kann ein Antrag dann abgelehnt werden.*

*Feiertage sind nicht automatisch für alle freie Tage. Was für dich gilt, steht in deinem Vertrag oder im Kollektivarbeitsvertrag (CAO). Im Krankheitsfall meldest du dich gemäß dem Verfahren krank. Wenn du länger krank bist, kann HR um ein ärztliches Attest bitten. Wenn du keine Urlaubstage mehr hast, kannst du manchmal unbezahlten Urlaub beantragen.*

*(1) van tevoren, (2) medische redenen, (3) Feestdagen, (4) collectieve arbeidsovereenkomst (cao), (5) medisch attest, (6) onbetaald verlof*

1. Welke stappen moet je volgens de tekst nemen als je een vrije dag wilt aanvragen en welke redenen kun je daarbij geven?

\_\_\_\_\_

### 3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- |   | Wahr                     | Falsch                   |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze vraagt op tijd vrij aan zodat haar team de werkweek beter kan plannen.                                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ze vraagt ziekteverlof omdat zij een medisch attest nodig heeft.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Als twee dagen niet kunnen, stelt ze voor één dag te nemen en de andere later als onbetaald verlof te regelen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Mijn leidinggevende zei dat hij pas na overleg met HR \_\_\_\_\_ over mijn onbetaald verlof.
- (Mein Vorgesetzter sagte, dass er erst nach Rücksprache mit der Personalabteilung über meinen unbezahlten Urlaub entschieden haben würde.)*
- a. zou beslist hebben      b. zou besluiten      c. heeft besloten  
d. zou besloten hebben
2. Ik \_\_\_\_\_, maar door de noodsituatie thuis vergat ik het.
- (Ich hätte meinen freien Tag früher angekündigt, aber wegen der Notsituation zu Hause habe ich es vergessen.)*
- a. had mijn vrije dag eerder aangekondigd  
b. zou mijn vrije dag eerder aangekondigd hebben  
c. zou mijn vrije dag eerder aangekondigd zijn  
d. zou mijn vrije dag eerder aankondigen
3. Als ik het rooster eerder had gezien, \_\_\_\_\_ voor die werkdag na de feestdag.
- (Wenn ich den Dienstplan früher gesehen hätte, hätte ich sofort einen freien Tag für den Arbeitstag nach dem Feiertag beantragt.)*
- a. zou ik meteen een vrije dag aangevraagd zijn  
b. had ik meteen een vrije dag aangevraagd  
c. zou ik meteen een vrije dag aanvragen  
d. zou ik meteen een vrije dag aangevraagd hebben
1. zou besloten hebben 2. zou mijn vrije dag eerder aangekondigd hebben 3. zou ik meteen een vrije dag aangevraagd hebben

### 5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



#### Vrije dag aanvragen bij je manager

- David (medewerker):** *Sanne, heb je even na de pauze? Ik wil graag een vrije dag aanvragen voor volgende vrijdag om familiale redenen.*  
*(Sanne, hast du nach der Pause kurz Zeit? Ich möchte gern für nächsten Freitag einen freien Tag beantragen, aus familiären Gründen.)*

- Sanne (teamleider):** *Volgende vrijdag is lastig; dat is een drukke werkdag en in die week is er bovendien een feestdag. Kun je het van tevoren in het planningssysteem zetten?*  
*(Nächsten Freitag ist schwierig; das ist ein arbeitsreicher Tag und in dieser Woche ist außerdem ein Feiertag. Kannst du es im Voraus im Planungssystem eintragen?)*
- David (medewerker):** *Ja, ik zet het vandaag nog in als betaald verlof. Als het niet kan, kan ik besluiten tot een andere dag, maar mijn voorkeur gaat uit naar die vrijdag. (Ja, ich trage es noch heute als bezahlten Urlaub ein. Wenn es nicht geht, kann ich mich für einen anderen Tag entscheiden, aber ich bevorzuge diesen Freitag.)*
- Sanne (teamleider):** *Oké, ik kijk naar de planning. Volgens de cao heb je recht op verlof, maar zorg wel dat je je overdracht regelt voor die dag.*  
*(Okay, ich schaue in die Planung. Laut Tarifvertrag hast du Anspruch auf Urlaub, aber Sorge dafür, dass du deine Übergabe für diesen Tag regelst.)*
- David (medewerker):** *Komt goed — ik informeer mijn collega's en maak een korte overdracht zodat alles doorgaat als het meevalt en ik maandag weer kan starten.*  
*(Alles klar — ich informiere meine Kolleginnen und Kollegen und mache eine kurze Übergabe, damit alles weiterläuft, wenn es nicht so schlimm ist und ich am Montag wieder starten kann.)*

1. Welke reden geeft David voor zijn verlof en wat regelt hij van tevoren?
- 

## 6. Spreken: übersetzen und antworten (QR: KI+)

*Ik zou graag verlof aanvragen om persoonlijke redenen. / Ik kondig dit graag van tevoren aan zodat het planbaar is. / Misschien is er iets misgegaan met mijn aanvraag, kunt u dat controleren?*



1. Je hebt een belangrijke afspraak en wilt volgende week één werkdag vrij vragen. Wat zeg je tegen je leidinggevende en wat is je reden?
- 
2. Je leidinggevende denkt dat je vorige maand al verlof had aangevraagd, maar dat klopt niet. Hoe leg je uit wat er gebeurd is en wat spreek je af voor de volgende keer?
-

## 7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

**Onderwerp:** Verlofaanvraag week van Koningsdag

Hoi Samira,

Ik zag in het systeem dat je een **vrije dag** hebt aangevraagd op vrijdag 25 april, direct na **Koningsdag**. Die week is het erg druk vanwege de deadline van het project en we moeten de bezetting rondkrijgen.

Kun je kort aangeven waarom je die dag nodig hebt (bijv. **persoonlijke** of **familiale redenen**) en of je eventueel kunt schuiven naar maandag? Als het om **medische redenen** gaat, hoor ik ook graag of je een **medisch attest** kunt overleggen.

Groet,

*Jeroen van Dijk*



**Schreibe eine passende Antwort:** *Ik wil graag verlof opnemen op ... omdat ... / Als het nodig is, kan ik ... doen in plaats van ... / Ik zou die dag vrij hebben genomen, maar ...*

### Wichtige Verben

ik  
jij/je  
hij/zij/ze/het  
wij/we  
jullie  
zij/ze

### Besluiten (*beschließen*)

Conditionele Verleden Tijd (CVT)  
zou besloten hebben  
zou besloten hebben  
zou besloten hebben  
zouden besloten hebben  
zouden besloten hebben  
zouden besloten hebben

### Aankondigen (*ankündigen*)

Conditionele Verleden Tijd (CVT)  
zou aangekondigd hebben  
zou aangekondigd hebben  
zou aangekondigd hebben  
zouden aangekondigd hebben  
zouden aangekondigd hebben  
zouden aangekondigd hebben